

öffentliche N I E D E R S C H R I F T  
**VERTEILER:**

<b>Körperschaft</b> : Stadt Norderstedt	
<b>Gremium</b> : Stadtvertretung, STV/023/ X	
<b>Sitzung am</b> : 26.10.2010	
<b>Sitzungsort</b> : Plenarsaal Rathausallee 50, 22846 Norderstedt	
<b>Sitzungsbeginn</b> : 19:00 n	<b>Sitzungsende</b> : 20:50

**Öffentliche Sitzung**  
**Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung**

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

**Genehmigt und wie folgt unterschrieben:**

Vorsitzende/r	: gez.	Kathrin Oehme
Schriftführer/in	: gez.	Simone Krafft

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Stadtvertretung
Sitzungsdatum	: 26.10.2010

### Sitzungsteilnehmer

Vorsitz

**Oehme, Kathrin**

Teilnehmer

**Algier, Ute**  
**Basarici, Naime**  
**Becker, Hans-Georg**  
**Berbig, Miro**  
**Berg, Arne - Michael**  
**Bülow, René**  
**Claßen, Tobias**  
**Ebert, Annemarie**  
**Engel, Uwe**  
**Fedrowitz, Katrin**  
**Gloger, Peter**  
**Grzybowski, Frank**  
**Hahn, Sybille**  
**Hattendorf, Harald**  
**Heyer, Gabriele**  
**Holle, Peter**  
**Jäger, Thomas**  
**Krebber, Helmuth**  
**Lange, Jürgen**  
**Last, Ariane**  
**Leiteritz, Gert**  
**Mendel, Christoph**  
**Müller-Schönemann, Petra**  
**Murmann, Joachim**  
**Nicolai, Günther**  
**Paustenbach, Johannes**  
**Peihs, Heideltraud**  
**Plaschnick, Maren**  
**Pranzas, Norbert Dr.**  
**Rädiker, Klaus**  
**Reinders, Anette**  
**Schenppe, Volker**  
**Schmidt, Wolfgang**

**Schroeder, Klaus-Peter  
Schulz, Dietmar  
Schulz, Joachim  
Schumacher, Arne  
Senckel, Karl Heinrich  
Stender, Emil  
Tyedmers, Heinz-Werner  
von Appen, Bodo  
Voß, Friedhelm  
Weidler, Ruth  
Wendland, Gisela  
Woitakowski, Ulf  
Zibell, Hans-Joachim**

Verwaltung

**Becker, Siegfried  
Borchardt, Hauke  
Grote, Hans-Joachim  
Jellonek, Claudia  
Krafft, Simone  
Mirow, Waltraud  
Peters, Nadine  
Syttkus, Wulf-Dieter**

sonstige

**Amt 10  
Fachbereich 106  
Oberbürgermeister  
Fachbereich 201  
Fachbereich 102, Protokoll  
Fachbereich 105  
Fachbereich 102  
Amt 20**

**Kahlert, Angelika**

**Seniorenbeirat**

**Entschuldigt fehlten  
Teilnehmer**

**Krogmann, Marlis  
Vorpahl, Doris**

**Sonstige Teilnehmer**

4  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Stadtvertretung
Sitzungsdatum	: 26.10.2010

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :**

**Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :**

**Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :**

**Berichte der Stadtpräsidentin**

**TOP 4 :**

**Berichte des Oberbürgermeisters**

**TOP 5 :**

**Einwohnerfragestunde**

**TOP 6 :**

**Vereidigung des Oberbürgermeisters**

**TOP 7 : A 10/0434**

**Ausschussumbesetzungen im Sozialausschuss und Jugendhilfeausschuss, hier: Antrag der Fraktion DIE LINKE vom 22.09.2010**

**TOP 8 : A 10/0435**

**Ausschussumbesetzung im Gemeindevwahlausschuss und im Schulleiterwahlausschuss, hier: Antrag der Fraktion DIE LINKE vom 22.09.2010**

**TOP 9 : A 10/0450**

**Ausschussumbesetzung im Bildungswerkeausschuss, Stadtwerkeausschuss und Umweltausschuss, hier: Antrag der GALiN vom 04.10.2010**

**TOP 10 : A 10/0451**

**Ausschussumbesetzung im Stadtwerkeausschuss, hier: Antrag der CDU-Fraktion vom 01.10.10**

**TOP 11 : A 10/0455**

**Ausschussumbesetzung im Bildungswerkeausschuss, Ausschuss für Schule und Sport und Sozialausschuss, hier: Antrag der SPD-Fraktion vom 07.10.2010**

**TOP 12 : B 10/0449**

**Ausschussumbesetzung im Kulturausschuss und Bildungswerkeausschuss**

**TOP 13 : B 10/0444**

**Wahl einer/ eines hauptamtlichen Stadträtin / Stadtrates für das Dezernat II**

**TOP 14 : B 10/0358**  
**Entsorgung Verkaufsverpackungen**

**TOP 15 : B 10/0343/1**  
**9. Nachtragssatzung zur Satzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt**

**TOP 16 : B 10/0379/1**  
**Abfallentsorgung**  
hier: a) Gebührenbedarfsrechnung 2011  
b) Erlass einer 9. Nachtragssatzung zur Gebührensatzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt

**TOP 17 : B 10/0414/1**  
**Jahresabschluss der Stadtwerke Norderstedt für das Wirtschaftsjahr 2009**

**Nichtöffentliche Sitzung**

**TOP 18 : B 10/0340/2**  
**Personalangelegenheit der Stadtwerke Norderstedt**

**TOP 19 : B 10/0410**  
**Niederschlagung von Gewerbesteuern**

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 20 : B 10/0363/1**  
**Sportförderrichtlinien der Stadt Norderstedt**

**TOP 21 : B 10/0417/1**  
**1. Nachtrag zum Stellenplan 2010/2011**

**TOP 22 : B 10/0431/2**  
**Erlass der 1. Nachtragshaushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2010 / 2011**

## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Stadtvertretung
Sitzungsdatum	: 26.10.2010

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Frau Oehme eröffnet die Sitzung, stellt die form- und fristgerechte Ladung sowie die Beschlussfähigkeit bei 47 Mitgliedern fest.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Herr Grote zieht verwaltungsseitig den Tagesordnungspunkt 19 „Wirtschaftsplan 2011 der Stadtwerke Norderstedt“ zurück.

### **Abstimmung über die so geänderte Tagesordnung:**

Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

### **TOP 3: Berichte der Stadtpräsidentin**

Frau Oehme berichtet, dass Frau Krogmann sich derzeit im Krankenhaus befindet und übermittelt herzliche Grüße.

Frau Oehme weist im Zusammenhang mit einem Artikel in der Norderstedter Zeitung alle Stadtvertreterinnen und Stadtvertreter nochmals auf ihre Verschwiegenheitspflicht hin.

### **TOP 4: Berichte des Oberbürgermeisters**

Keine Berichte.

**TOP 5:  
Einwohnerfragestunde**

Keine Fragen.

**TOP 6:  
Vereidigung des Oberbürgermeisters**

Herr Grote wird gem. § 63 GO von der Stadtpräsidentin Frau Oehme vereidigt.

**TOP 7: A 10/0434  
Ausschussumbesetzungen im Sozialausschuss und Jugendhilfeausschuss, hier:  
Antrag der Fraktion DIE LINKE vom 22.09.2010**

**Beschluss**

**Sozialausschuss**

Abberufung: Ulf Voitakowski Mitglied

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Wimal Asoka de Silva Mitglied bürgerlich

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**Jugendhilfeausschuss**

Abberufung: Hans-Georg Becker Mitglied

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Kevin-Pascal Kumeth Mitglied bürgerlich

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Abberufung: Helga Paulsen stellv. Mitglied  
bürgerlich

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Hans-Georg Becker stellv. Mitglied

Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 8: A 10/0435**  
**Ausschussumbesetzung im Gemeindevwahlausschuss und im**  
**Schulleiterwahlausschuss, hier: Antrag der Fraktion DIE LINKE vom 22.09.2010**

**Beschluss**

**Gemeindevwahlausschuss:**

Neubenennung: Hans-Georg Becker stellv. Mitglied  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**Schulleiterwahlausschuss:**

Neubenennung: Helga Paulsen stellv. Mitglied  
 bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 9: A 10/0450**  
**Ausschussumbesetzung im Bildungswerkeausschuss, Stadtwerkeausschuss und**  
**Umweltausschuss, hier: Antrag der GALiN vom 04.10.2010**

**Beschlussvorschlag**

Bildungswerkeausschuss:

Abberufung stellv. Mitglied: Christine Müller  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung stellv. Mitglied: Kornelia Wangelin  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Stadtwerkeausschuss:

Abberufung Mitglied: Michael Ramcke  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung Mitglied: Arne Lunding  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Umweltausschuss:

Abberufung Mitglied: Michael Ramcke  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 10: A 10/0451**  
**Ausschussumbesetzung im Stadtwerkeausschuss, hier: Antrag der CDU-Fraktion vom**  
**01.10.10**

**Beschluss**



Stadtwerkeausschuss

Neubenennung stellv. Mitglied René Bülow  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 11: A 10/0455****Ausschussumbesetzung im Bildungswerkeausschuss, Ausschuss für Schule und Sport und Sozialausschuss, hier: Antrag der SPD-Fraktion vom 07.10.2010****Beschluss**Bildungswerkeausschuss:

Abberufung: Wolfgang Platten stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Hans-Joachim Flor stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Ausschuss für Schule und Sport:

Abberufung: Torbjörn Cunis Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Abberufung: Jan Meder stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Denise Loeck Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Mascha Kühl stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Sozialausschuss:

Abberufung: Jan Meder stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Abberufung: Katrin Fedrowitz stellv. Mitglied Stadtvertreterin  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Hans-Joachim Flor stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung: Yannick Regh stellv. Mitglied bürgerlich  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 12: B 10/0449**

## Ausschussumbesetzung im Kulturausschuss und Bildungswerkeausschuss

### Beschluss

#### Kulturausschuss

Abberufung stellv. Mitglied Sabine Fahl  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung stellv. Mitglied René Bülow  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung Mitglied Sabine Fahl  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

#### Bildungswerkeausschuss

Abberufung stellv. Mitglied Thorsten Borchers  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung stellv. Mitglied René Bülow  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

Neubenennung Mitglied Thorsten Borchers  
 Abstimmung: Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

### **TOP 13: B 10/0444**

#### **Wahl einer/ eines hauptamtlichen Stadträtin / Stadtrates für das Dezernat II**

Frau Plaschnick schlägt für die GALiN-Fraktion Frau Anette Reinders vor und beantragt geheime Wahl. Vor Eintritt in den Wahlgang bittet sie um eine Sitzungsunterbrechung von 10 Minuten.

Herr Schroeder schlägt für die FDP-Fraktion Herrn Manfred Stankat vor.

Es folgt eine Sitzungsunterbrechung von 19.15 Uhr bis 19.25 Uhr.

Der Wahlgang wird in geheimer Abstimmung durchgeführt, Frau Reinders nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Die Stimmen werden vom Präsidium ausgezählt. Frau Oehme verkündet folgendes Ergebnis:

Es wurden 46 Stimmen abgegeben, 1 ungültige Stimme, 3 Enthaltungen.

Auf Frau Reinders entfielen 33 Stimmen, auf Herrn Stankat entfielen 9 Stimmen. Frau Reinders ist damit gem. § 67 Abs. 1 GO zur Stadträtin für das Dezernat II gewählt worden.

Frau Reinders nimmt die Wahl an.

Frau Oehme eröffnet den Schnelldurchgang.

**TOP 14: B 10/0358**  
**Entsorgung Verkaufsverpackungen**

**Beschluss**

Dem Abschluss des Vertrages sowie des Sideletters über die Entsorgung von Verkaufsverpackungen der Fraktion PPK zwischen der Stadt Norderstedt und der Firma Redual GmbH, Kohnmarkt 34, 35745 Herborn, wird in der Fassung der Anlagen 1 und 2 zugestimmt.

**Abstimmung:**

Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 15: B 10/0343/1**  
**9. Nachtragssatzung zur Satzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt**

**Beschluss**

„Die 9. Nachtragssatzung zur Satzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt in der Fassung der Anlage 1 der Vorlage wird beschlossen.“

**Abstimmung:**

Bei 27 Ja-, 19 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung mehrheitlich angenommen.

**TOP 16: B 10/0379/1**  
**Abfallentsorgung**  
**hier: a) Gebührenbedarfsrechnung 2011**  
**b) Erlass einer 9. Nachtragssatzung zur Gebührensatzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt**

**Beschluss**

- a) Die Rest- und Bioabfallgebühren, die Gebühren für die Zusatzsäcke sowie die Gewerbeabfallgebühren bleiben in 2011 gegenüber 2010 unverändert bestehen.

Wieder eingeführt wird der Service Sperrmüll-Express-Abholung. Die Gebühr für diese gesonderte Abholung bis zu 3 m<sup>3</sup> beträgt 95,00 €. Jeder weitere m<sup>3</sup> wird mit 40,00 € berechnet.

Außerdem können weitere Service-Leistungen in Anspruch genommen werden: Transport und Zerlegen von Möbeln, Herausholen von Möbeln aus dem Keller oder aus der Wohnung, Transport von Möbeln über Treppen. Diese Leistungen werden nach Zeitaufwand für Mitarbeiter und Fahrzeuge abgerechnet.

- b) Die 9. Nachtragssatzung zur Gebührensatzung über die Abfallwirtschaft in der Stadt Norderstedt wird in der Form der Anlage 2 zur Vorlage B 10/0379/1 beschlossen.

**Abstimmung:**

Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig beschlossen.

**TOP 17: B 10/0414/1****Jahresabschluss der Stadtwerke Norderstedt für das Wirtschaftsjahr 2009****Beschluss**

1. „Die Stadtvertretung stellt den Jahresabschluss der Stadtwerke Norderstedt für das Wirtschaftsjahr 2009 mit folgenden Werten fest:

Bilanzsumme	162.303.079,46 EUR
Summe der Erträge	108.751.502,79 EUR
Summe der Aufwendungen	103.870.933,36 EUR
Jahresgewinn	4.880.569,43 EUR.“

2. „Die Stadtvertretung beschließt, den Jahresgewinn in Höhe von 4.880.569,43 EUR in die Rücklagen einzustellen.

**Abstimmung:**

Bei 46 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme mehrheitlich angenommen.

**TOP 20: B 10/0363/1****Sportförderrichtlinien der Stadt Norderstedt****Beschluss**

Die Stadtvertretung beschließt die in der Anlage zur Vorlage Nr. B 10/0363/1 beigefügten Sportförderrichtlinien der Stadt Norderstedt zum 01.01.2011.

**Abstimmung:**

Bei 47 Ja-Stimmen einstimmig angenommen.

**TOP 21: B 10/0417/1****1. Nachtrag zum Stellenplan 2010/2011**

Frau Hahn stellt folgenden Änderungsantrag:

„Die Stadtvertretung möge beschließen: Die neu zu besetzende Stelle im Fachbereich Entsorgung 701, lfd. Nummer 1013 zum Produktbereich 537000 wird nicht besetzt.“

**Abstimmung über den Änderungsantrag von Frau Hahn:**

Bei 20 Ja- und 27 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

**Beschluss**

Als 1. Nachtrag zum Stellenplan 2010/2011 wird der Stellenplan 2010/2011 unter Berücksichtigung der beigefügten Veränderungsliste beschlossen.

Der 1. Nachtrag zum Stellenplan 2010/2011 ist Bestandteil des 1. Nachtragshaushalts 2010/2011.

**Abstimmung gesamt:**

Bei 46 Ja- Stimmen und 1 Enthaltung einstimmig angenommen.

**TOP 22: B 10/0431/2****Erlass der 1. Nachtragshaushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2010 / 2011****Beschluss**

Die Stadtvertretung beschließt die nachfolgende 1. Nachtragshaushaltssatzung:

**1. Nachtragshaushaltssatzung  
der Stadt Norderstedt für die Haushaltsjahre 2010 / 2011**

Aufgrund des § 95 b der Gemeindeordnung wird nach Beschluss der Stadtvertretung vom 26.10.2010 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

**§ 1**

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden

im Haushaltsjahr 2010

	erhöht um	Vermindert um	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschließlich der Nachträge Gegenüber	
	EUR	EUR	bisher EUR	Nunmehr festgesetzt auf EUR
1. im Ergebnisplan der				
Gesamtbetrag der Erträge	5.457.500		151.745.000	157.202.500
Gesamtbetrag der Aufwendungen	5.207.000		151.718.500	156.952.000
Jahresüberschuss	224.000		26.500	250.500
Jahresfehlbetrag				
2. im Finanzplan der				
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	6.340.200		138.912.700	145.252.900
Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.875.300		138.964.200	142.839.500
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit und der	463.700		40.613.900	41.077.600

Finanzierungstätigkeit einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit	3.489.900	39.714.000	43.203.900
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	------------	------------

im Haushaltsjahr 2011

	erhöht um	Vermindert um	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschließlich der Nachträge Gegenüber bisher EUR	
	EUR	EUR	Nunmehr festgesetzt auf EUR	
1. im Ergebnisplan der				
Gesamtbetrag der Erträge	4.543.000		150.462.100	155.005.100
Gesamtbetrag der Aufwendungen	6.253.200		148.563.100	154.679.600
Jahresüberschuss		1.573.500	1.899.000	325.500
Jahresfehlbetrag				
2. im Finanzplan der				
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.438.700		143.670.900	147.109.600
Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	5.817.000		137.345.100	143.025.400
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit	7.850.000		21.238.200	29.088.200
einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit	6.453.200		27.518.500	33.971.700

## § 2

Es werden festgesetzt:

im Haushaltsjahr 2010

	von bisher	Auf
1. der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	19.500.000 EUR	24.162.900 EUR
2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen	24.284.800 EUR	28.860.800 EUR
3. der Höchstbetrag der Kassenkredite	15.000.000 EUR	20.000.000 EUR
4. die Gesamtzahl der im Stellenplan ausgewiesenen Stellen	917,48 Stellen	928,64 Stellen

im Haushaltsjahr 2011

	von bisher	auf
1. der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	15.000.000 EUR	24.700.000 EUR
3. der Höchstbetrag der Kassenkredite	15.000.000 EUR	20.000.000 EUR
4. die Gesamtzahl der im Stellenplan ausgewiesenen Stellen	917,48 Stellen	928,64 Stellen

Norderstedt, den

Hans-Joachim Grote  
Oberbürgermeister

**Abstimmung:**

Bei 41 Ja- Stimmen und 6 Enthaltungen einstimmig angenommen.